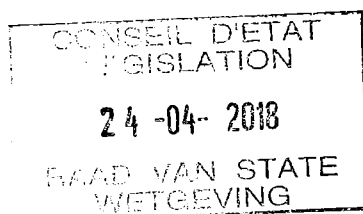


63377/1



**Koninklijk besluit betreffende de bescherming
tegen insolventie bij de verkoop van
pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en
reisdiensten**

**Arrêté royal relatif à la protection contre
l'insolvabilité lors de la vente de voyages à
forfait, de prestations de voyage liées et de
services de voyage**

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 21 november 2017 betreffende
de verkoop van pakketreizen, gekoppelde
reisarrangementen en reisdiensten, de artikelen 60
en 74;

Vu la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de
voyages à forfait, de prestations de voyage liées et
de services de voyage, les articles 60 et 74 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot
uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari
1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie
en reisbemiddeling;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution
de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant
le contrat d'organisation de voyages et le contrat
d'intermédiaire de voyage ;

Gelet op advies @@@ van de Raad van State,
gegeven op @@@, met toepassing van artikel 84, §
1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis @@@ du Conseil d'Etat, donné le
@@@, en application de l'article 84, § 1^{er},
alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat,
coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Economie en
Consumenten,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des
Consommateurs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN
EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Hoofdstuk 1. – Inleidende bepalingen

Chapitre 1^{er}. – Dispositions introductives

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt
verstaan onder:

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on
entend par :

1° de wet: de wet van 21 november 2017
betreffende de verkoop van pakketreizen,

1° la loi : la loi du 21 novembre 2017 relative à la
vente de voyages à forfait, de prestations de voyage

gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten;

liées et de services de voyage ;

2° de verzekeringnemer: de professioneel in de zin van artikel 2, 7°, van de wet, die de verzekeringsovereenkomst aangaat in toepassing van artikel 2 van dit besluit;

2° le preneur d'assurance : le professionnel au sens de l'article 2, 7°, de la loi, qui souscrit le contrat d'assurance en application de l'article 2 du présent arrêté ;

3° de begunstigde van de verzekeringsovereenkomst: elke reiziger in de zin van artikel 2, 6°, van de wet ten voordele van wie de verzekeringsprestaties bedoeld in hoofdstuk 4 van dit besluit zijn bedongen.

3° le bénéficiaire du contrat d'assurance : tout voyageur au sens de l'article 2, 6°, de la loi en faveur duquel sont stipulées les prestations d'assurance visées au chapitre 4 du présent arrêté.

Hoofdstuk 2. – De zekerheid

Chapitre 2. – La garantie

Art. 2. De zekerheid bedoeld in de artikelen 54, 65 en 72 van de wet wordt gesteld door een verzekeringsovereenkomst aangegaan bij een verzekeringsonderneming die gemachtigd is om dergelijke verrichtingen uit te oefenen.

Art. 2. La garantie visée aux articles 54, 65 et 72 de la loi est fournie par un contrat d'assurance souscrit auprès d'une entreprise d'assurance autorisée à effectuer de telles opérations.

Hoofdstuk 3. – De verzekeringsvoorwaarden

Chapitre 3. – Les conditions de l'assurance

Art. 3. De verzekering wordt enkel toegestaan of behouden, indien:

Art. 3. L'assurance est seulement accordée ou maintenue, lorsque :

1° de eigen middelen van de verzekeringnemer bereiken 15 % van het balanstotaal na aftrek van de immateriële of moeilijke te verwezenlijken activa, tenzij de verzekeringnemer een aanvullende bankwaarborg geeft, zonder dat deze eigen middelen lager dan 25.000 euro mogen liggen;

1° les fonds propres du preneur d'assurance s'élèvent à 15 % du total des actifs du bilan, déduction faite des actifs immatériels et difficilement réalisables, à moins que le preneur fournisse une garantie complémentaire, sans que ces fonds propres puissent être inférieurs à 25.000 euros ;

2° de verzekeringnemer deelt zijn jaarrekening mee binnen één maand na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering;

2° le preneur d'assurance communique ses comptes annuels dans le délai d'un mois après leur approbation par l'assemblée générale ;

3° de verzekeringnemer betaalt binnen de wettelijke termijnen de belasting op de toegevoegde waarde, de bijdragen aan de Rijksinstituut voor Sociale Zekerheid en de bedrijfsvoorheffing.

3° le preneur d'assurance paie endéans les délais légaux les versements de la taxe sur la valeur ajoutée, les cotisations à l'Office National de la Sécurité Sociale et le précompte professionnel.

Art. 4. De verzekeraar kan de verzekeringsnemer vrijstellen van de voorwaarden bedoeld in artikel 3, a) en b), wanneer deze verzekeringsnemer een micro-onderneming is, bedoeld in artikel 15/1 van het Wetboek van vennootschappen

Art. 4. L'assureur peut dispenser le preneur d'assurance des conditions visées à l'article 3, a) et b), lorsque ce preneur d'assurance est une microsociété visée à l'article 15/1 du Code des sociétés.

In dat geval kan de verzekeraar een aanvullende bankwaarborg of elke andere gelijkwaardige waarborg eisen.

En ce cas, l'assureur peut exiger une garantie bancaire complémentaire ou toute autre garantie équivalente.

Art. 5. De verzekeraar kan van de verzekeringsnemer eisen :

Art. 5. L'assureur peut exiger du preneur d'assurance :

1° hetzij dat het bedrijfskapitaal, te weten het verschil tussen de vorderingen op korte termijn verhoogd met de geldelijke middelen en de schulden op korte termijn, steeds positief is en de liquide middelen steeds de vaste kosten over één maand dekken;

1° soit que le fonds de roulement, à savoir la différence entre les créances à court terme augmentée de la trésorerie et des dettes à court terme, soit toujours positif et que les liquidités soient toujours suffisantes pour couvrir un mois de frais fixes ;

2° hetzij dat het bedrijfskapitaal op korte termijn positief is, zijnde dat het verschil tussen de vlottende activa en de schulden op korte termijn positief is;

2° soit que le fonds de roulement à court terme soit positif, c'est-à-dire que la différence entre les actifs circulants et les dettes à court terme soit positive ;

3° hetzij elke gelijkaardige liquiditeitsratio.

3° soit tout autre ratio de liquidité similaire.

Art. 6. De verzekeraar kan eisen dat de jaarrekening van de verzekeringsnemer wordt gecontroleerd door een accountant of door een bedrijfsrevisor.

Art. 6. L'assureur peut exiger que les comptes annuels du preneur d'assurance soient contrôlés par un expert-comptable externe ou par un réviseur d'entreprises.

Art. 7. § 1. Wanneer een verzekeraar een verzekeringsovereenkomst afsluit met de professionelen bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet, brengt hij het centraal contactpunt bedoeld in artikel 62 van de wet daar onmiddellijk van op de hoogte.

Art. 7. § 1^{er}. Quand un assureur conclut un contrat d'assurance avec les professionnels visés à l'article 2, 7°, de la loi, il informe immédiatement le point de contact central visé à l'article 62 de la loi. .

§ 2. In geval van schorsing van de dekking, van opzegging of nietigverklaring van de verzekeringsovereenkomst of van gedeeltelijk of volledig verval van recht op de uitkering, alsook wanneer de verzekeringsovereenkomst niet wordt

§ 2. En cas de suspension de la couverture, de résiliation ou d'annulation du contrat d'assurance ou de déchéance totale ou partielle du droit à la prestation, de même lorsque le contrat d'assurance n'est pas renouvelé à son terme, l'assureur informe

vernieuwd op zijn eindvervaldag, brengt de immédiatement le point de contact central visé à
verzekeraar onmiddellijk het centraal contactpunt l'article 62 de la loi.
bedoeld in artikel 62 van de wet op de hoogte.

Bij gebrek daaraan levert de verzekeraar een A défaut, l'assureur fournit une couverture au moins
dekking minstens tot op het ogenblik dat hij het jusqu'au moment où il avertit le point de contact
centraal contactpunt verwittigt. central.

§ 3. Elke melding aan het centraal contactpunt § 3. Chaque communication au point de contact
vermeldt de naam of de benaming van de central mentionne le nom ou la dénomination du
professioneel, zijn adres en zijn professionnel, son adresse, et son numéro
ondernemingsnummer. d'entreprise.

Het centraal contactpunt kan de modaliteiten van de Le point de contact central peut déterminer les
meldingen bepalen. modalités de cette communication.

Art. 8. De verzekeringsovereenkomst wordt **Art. 8.** Le contrat d'assurance est résilié si l'autorité
opgezegd indien de overheid, die professioneel qui a agréé le professionnel visé à l'article 2, 7°, de
bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet heeft erkend, la loi, retire son agrégation. .
deze erkenning intrekt.

De verzekeringsnemer verwittigt onmiddellijk de Le preneur d'assurance avertit immédiatement
verzekeraar van deze intrekking, tenzij de overheid l'assureur de ce retrait, à moins que l'autorité ayant
die de erkenning heeft ingetrokken zich met deze retiré l'agrégation se charge de cette information.
informatie belast.

Hoofdstuk 4. – De verzekeringsprestatie

Chapitre 4. – La prestation d'assurance

Afdeling 1. Algemeen

Section 1^{ère}. Généralités

Art. 9. De waarborg van de **Art. 9.** La garantie du contrat d'assurance est
verzekeringsovereenkomst is verworven door de acquise par le bénéficiaire dès le moment où le
begunstigde vanaf het ogenblik dat de contrat avec le professionnel visé à l'article 2, 7°, de
overeenkomst met de professioneel bedoeld in la loi, a été conclu pendant la période de validité du
artikel 2, 7°, van de wet, werd gesloten tijdens de contrat d'assurance.
geldigheidsduur van de verzekeringsovereenkomst.

Art. 10. Wanneer een schadegeval zich voordoet, **Art. 10.** En cas de sinistre, l'assureur met
stelt de verzekeraar onmiddellijk praktische immédiatement à la disposition des voyageurs des
informatie ter beschikking van de reizigers, zodat ze informations pratiques leur permettant de faire
op een eenvoudige manier hun rechten op aisément valoir leurs droits au remboursement ou au
terugbetaling of repatriëring kunnen doen gelden. rapatriement. Cette information est mise à
Deze informatie wordt onder meer op een disposition d'une manière facilement accessible sur

gemakkelijk toegankelijke manier beschikbaar le site web de l'assureur. Il informe le point de gesteld op de website van de verzekeraar. Hij licht contact central visé à l'article 62 de la loi du lien het centraal contactpunt bedoeld in artikel 62 van de direct vers la page web correspondante. wet in van de rechtstreekse link naar de betrokken webpagina.

Art. 11. § 1. De verzekeringsovereenkomst biedt, **Art. 11.** En cas d'insolvabilité du professionnel, le ingeval van insolventie van een professioneel, de contrat d'assurance offre la couverture suivante: volgende dekking:

1° de verderzetting van de reis, indien dit mogelijk is ; 1° la poursuite du voyage, si cela est possible;

2° de terugbetaling van de bedragen die de begunstigde reeds heeft voldaan bij het sluiten van de overeenkomst met de professioneel; 2° le remboursement des montants déjà payés lors de la conclusion du contrat avec le professionnel ;

3° de terugbetaling van de bedragen van de reisdiensten die niet kunnen worden verstrekt als gevolg van de insolventie van de professioneel ; 3° le remboursement des montants des services de voyage qui ne peuvent être fournis en raison de l'insolvabilité du professionnel ;

4° de repatriëring van de reizigers, wanneer de uitvoering van de overeenkomst met de professioneel reeds een aanvang heeft genomen en deze overeenkomst voorziet in het vervoer van de begunstigde, en indien nodig, de accommodatie in afwachting van de repatriëring. 4° le rapatriement des voyageurs, lorsque l'exécution du contrat avec le professionnel a déjà commencé et que ce contrat prévoit le transport du bénéficiaire, et, si besoin, l'hébergement en attendant le rapatriement.

§ 2. Bij een schadegeval bepaalt de verzekeraar de meest aangewezen tussenkomst ten gunste de reiziger. § 2. En cas d'un sinistre, l'assureur détermine l'intervention la plus appropriée en faveur du voyageur.

Afdeling 2. De teruggave van de betaalde bedragen

Section 2. Le remboursement des montants payés

Art. 12. De terugbetaling betreft alle bedragen die de begunstigde aan de professioneel heeft betaald voor de reisovereenkomst wanneer deze geen uitvoering krijgt als gevolg van zijn insolventie of alle betaalde bedragen voor reisdiensten die niet worden geleverd als gevolg van zijn insolventie.

Art. 12. Le remboursement concerne tous les montants que le bénéficiaire a versés au professionnel pour le contrat de voyage lorsqu'il n'a pas été exécuté du fait de son insolvabilité ou de toutes les sommes payées pour les services de voyage qui n'ont pas été fournis en raison de son insolvabilité.

De verzekeringsovereenkomst mag niet voorzien in een schadevergoeding of een vrijstelling ten laste van de begunstigde. Er mogen hem geen kosten aangerekend worden voor de regeling van het schadegeval.

Le contrat d'assurance ne peut pas prévoir le remboursement de dommages et intérêts ou une franchise à charge du bénéficiaire. Aucun frais ne peut être facturé pour le règlement du sinistre.

Art. 13. De terugbetalingen aan de reiziger gebeuren zonder onnodige vertraging. Er mogen hem geen documenten, bewijsstukken of verklaringen worden gevraagd, indien deze niet nodig zijn voor de regeling van het schadegeval.

Art. 13. Les remboursements au voyageur d'assurance sont effectués sans retard injustifié. Aucun document, preuve ou déclaration ne peut lui être demandé, à moins qu'ils ne soient nécessaires au règlement du sinistre.

Afdeling 3. De repatriëring

Section 3. Le rapatriement

Art. 14. Wanneer vervoer deel uitmaakt van de overeenkomst met de professioneel, gaat de verzekeraar over tot repatriëring zo de reis een aanvang heeft genomen en de terugkeer van de begunstigde onzeker of verhinderd is ingevolge het insolventie van de professioneel.

Art. 14. Si le transport fait partie du contrat avec le professionnel, l'assureur procède au rapatriement si le voyage a déjà commencé et si le retour du bénéficiaire est incertain ou compromis en raison de l'insolvabilité du professionnel.

Art. 15. De verzekeraar beslist autonoom over de modaliteiten tot repatriëring en verderzetting van de reis met inachtneming van het belang van de begunstigde. In het bijzonder gebeurt de repatriëring via een transportwijze, op de datum en naar een plaats die zo nauw mogelijk aansluiten op hetgeen voorzien werd in het contract met de professioneel. In afwachting van de repatriëring staat de verzekeraar in voor financiering van de accommodatie.

Art. 15. L'assureur décide de façon autonome des modalités de rapatriement et de continuation du voyage dans le respect des intérêts du bénéficiaire. En particulier, le rapatriement s'effectue par un mode de transport, à une date et vers un lieu aussi proches que possible de ceux prévus dans le contrat avec le professionnel. Dans l'attente du rapatriement, l'assureur couvre le financement de l'hébergement.

Art. 16. De verzoeken tot repatriëring zijn aan geen enkele vormvereiste onderworpen. Niettemin zijn de begunstigten die zich op een verzoek tot repatriëring tegenover de verzekeraar beroepen, gehouden er het bewijs van te leveren, behalve indien de verzekeraar aan dit verzoek spontaan tegemoetkomt.

Art. 16. Les demandes de rapatriement ne sont soumises à aucune forme. Néanmoins, les bénéficiaires qui invoquent une demande de rapatriement vis-à-vis de l'assureur sont tenus d'en délivrer la preuve, sauf si l'assureur rencontre spontanément ladite demande.

Hoofdstuk 5. - Opheffingsbepaling

Chapitre 5. - Disposition abrogatoire

Art. 17. Het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot

Art. 17. L'arrêté royal du 25 avril 1997 portant

uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, wordt opgeheven.

exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages est abrogé.

**Hoofdstuk 6. - Inwerkingtredings-
uitvoeringsbepalingen**

**Chapitre 6. - Dispositions d'entrée en vigueur et
exécutoire**

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2018.

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2018.

Art. 19. De minister bevoegd voor Economie en Consumenten is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 19. Le ministre qui a l'Economie et les Consommateurs dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Economie en Consumenten,

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Kris ~~PEETERS~~



KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE**

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**Koninklijk besluit betreffende de bescherming
tegen insolventie bij de verkoop van
pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en
reisdiensten**

**Arrêté royal relatif à la protection contre
l'insolvabilité lors de la vente de voyages à
forfait, de prestations de voyage liées et de
services de voyage**

Sire,

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, geeft uitvoering aan de bepalingen van de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten, en meer bepaald aan de bepalingen die aan een aantal professionelen van de reissector de verplichting opleggen te voorzien in een waarborg die de reiziger beschermt in het geval van insolventie.

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de présenter à Votre Majesté donne exécution aux dispositions de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de service de voyage, et plus précisément aux dispositions qui imposent à un certain nombre de professionnels du secteur du voyage l'obligation de fournir une garantie qui protège le voyageur en cas d'insolvabilité.

Deze wet zet de Richtlijn (EU) 2015/2302 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende pakketreizen en gekoppelde reisarrangementen, houdende wijziging van de Verordening (EG) nr. 2006/2004 en van Richtlijn (CE) 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad, en tot intrekking van Richtlijn 90/314/EEG van de Raad, om.

Cette loi transpose la directive (UE) 2015/2302 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 relative aux voyages à forfait et aux prestations de voyage liées, modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004 et la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 90/314/CEE du Conseil.

In vergelijking met de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, die per 1 juli 2018 wordt opgeheven, verhoogt de nieuwe wet de consumentenbescherming en doet zij nieuwe groepen professionelen van de reissector onder haar toepassingsveld vallen.

En comparaison avec la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyage, qui est abrogée au 1^{er} juillet 2018, la nouvelle loi augmente la protection des consommateurs et étend son champ d'application à de nouveaux groupes de professionnels.

Nieuw is dat ook professionelen die gekoppelde reisarrangementen faciliteren, zich in de omstandigheden bepaald in artikel 65 van de wet de bescherming in geval van insolventie moeten bieden.

La nouveauté est que les professionnels qui facilitent des prestations de voyage liées doivent également offrir, dans les circonstances prévues à l'article 65, une protection en cas d'insolvabilité

Daarom moet de bestaande regeling van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling worden aangepast.

Par conséquent, les règles existantes de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyage doivent être adaptées.

Omdat er een nieuwe wettelijke basis is en omdat de tekst van het bestaande besluit heel veel wijzigingen zou moeten ondergaan, is ervoor gekozen een volledig nieuw koninklijk besluit op te stellen dat het besluit van 25 april 1997 zal opheffen. Dit komt ten goede aan de transparantie in het belang van zowel de reisondernemingen als de consumenten.

Parce qu'il existe une nouvelle base juridique et que le texte de l'arrêté existant doit subir de très nombreuses modifications, le choix a été fait d'élaborer un arrêté royal entièrement nouveau qui abrogera l'arrêté du 25 avril 1997. Cela bénéficie à la transparence tant dans l'intérêt des entreprises de voyage que des consommateurs.

Het nieuwe besluit voorziet dat de bescherming die de consument wordt geboden voor het geval van insolventie van de professioneel, onder de vorm van een verzekering moet worden geboden. Dit was op grond van de oude wet ook het geval en de verzekeringsvoorwaarden die vandaag al bestaan, worden in het nieuwe besluit overgenomen. De aanpassingen hierin, zijn enkel van aard rekening te houden met gewijzigde regelgevingen, bv. met betrekking tot de jaarrekeningen.

Le nouvel arrêté prévoit que la protection offerte au consommateur en cas d'insolvabilité du professionnel, doit être offerte sous forme d'assurance. C'était également le cas sous l'ancienne loi et les conditions d'assurance qui existent déjà aujourd'hui sont reprises dans le nouvel arrêté. Les adaptations sont uniquement de nature à tenir compte des modifications de la réglementation, par exemple en ce qui concerne les comptes annuels.

Het voorliggende ontwerp voegt een aantal bepalingen toe op het vlak van de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen, wanneer zij te maken hebben met een schadegeval, met als doel de consumentenbescherming nog te verbeteren. Zo moeten ze o.m. praktische informatie beschikbaar stellen voor de getroffen reizigers, wanneer zich een schadegeval voordoet, of nog, zo snel als mogelijk overgaan tot de terugbetaling van de reiziger zonder dat onnodige formaliteiten worden opgelegd.

Le présent projet ajoute un certain nombre de dispositions aux obligations des compagnies d'assurance, lorsqu'elles sont confrontées à un sinistre, dans le but d'améliorer encore la protection des consommateurs. Par exemple, elles doivent mettre des informations pratiques à la disposition des voyageurs concernés, lorsqu'un sinistre survient, ou encore, procéder, le plus rapidement possible, au remboursement du voyageur sans imposer de formalités inutiles.

Er wordt tevens uitdrukkelijk bepaald dat de reiziger van de dekking van de verzekering moet genieten, van zodra hij een overeenkomst sluit met een professioneel die op dat ogenblik een geldige verzekering heeft.

Il est également explicitement stipulé que le voyageur doit bénéficier de la couverture de l'assurance dès qu'il conclut un contrat avec un professionnel qui a une assurance valable à ce moment-là.

Daar de Europese richtlijn uitdrukkelijk voorziet dat de nieuwe regels van toepassing worden op 1 juli 2018, moet het voorliggende besluit eveneens in werking treden op die datum.

Étant donné que la directive européenne prévoit expressément que les nouvelles règles sont d'application au 1er juillet 2018, le présent arrêté doit également entrer en vigueur à cette date.

Ik heb de eer te zijn,

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
van Uwe Majesteit;
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,


Kris PEETERS